

**Nationale Vernadskyj-Bibliothek der Ukraine
Österreichisches Kulturforum Kiew
Österreich-Bibliothek Kiew
OeAD-Lektorat Kiew**

Redezeit

Beginn – **09.30 Uhr**
Vortrag – **20 min.**
Mitteilung – **5 min.**
Diskussion – **5 min.**
Kaffeepause – **30 min.**
Mittagessen – **13.00 – 15.00 Uhr**
Schluss – **17.00 Uhr**

Arbeitssprachen: Ukrainisch, Deutsch

**Im Rahmen der Konferenz wird eine Ausstellung
zur Ukrainischen Plakatkunst präsentiert:**

*„Ukrainisches Plakat der 1920er und 1930er Jahre aus dem
Bestand der Vernadskyj-Nationalbibliothek der Ukraine“*

PROGRAMM

der Internationalen Konferenz

Wiener Moderne / Ukrainische Avantgarde

20. - 21.11.2014

Ort:

Kiew, Volodymyrska-Straße62,
Lesesaal der Abteilung der bildenden Künste

Kiew



Donnerstag, 20. November, 9:30 Uhr / 20 листопада, четвер

BEGRÜßUNG / ВІДКРИТТЯ КОНФЕРЕНЦІЇ

Volodymyr Popuk / Володимир Попик (Direktor der Vernadskyj-Nationalbibliothek der Ukraine Kiew) **Tatiana Arseyenko / Тетяна Арсеєнко** (Leiterin der Österreich-Bibliothek an der Vernadskyj-Nationalbibliothek der Ukraine, Kiew) **Jakub Forst-Battaglia / Якуб Форст-Баттаґлія** (Direktor des Österreichischen Kulturforums Kiew / Österreichische Botschaft Kiew)

PANEL I: ÜBERBLICK I / ВВЕДЕННЯ II

(Vorsitz: Tatjana Arseyenko/Тетяна Арсеєнко)

Jakub Forst-Battaglia / Якуб Форст-Баттаґлія (Österreichisches Kulturforum Kiew / Австрійський культурний форум):
„Der farbenvolle Untergang“ – Geistige und gesellschaftliche Strömungen in der Habsburgermonarchie zur Jahrhundertwende, einer „Versuchsstation des Weltuntergangs“ / „Пишнобарвні приємки“: суспільні та ідейно-філософські течії у мистецтві і громадському житті Габсбурзької монархії – „дослідної станції кінця світу“

Johann Sonnleitner / Йоганн Зоннляйтнер (Universität Wien, Institut für Germanistik / Інститут германістики Віденського університету):
Aporien der Wiener Moderne / Апорії Віденського модерну.

Kaffeepause / перерва на каву 11.00-11.30

PANEL II: LITERATUR / ЛІТЕРАТУРА

(Johann Sonnleitner / Йоганн Зоннляйтнер)

Tamara Hundorova / Тамара Гундорова (Ukrainische Akademie der Wissenschaften / Національна академія наук України):
Femme fatale i урбанізм: Володимир Винниченко в полі Віденського модерну / Femme fatale und Urbanismus: Volodymyr Vynnyčenko im Feld der Wiener Moderne.

Svitlana Ivanenko / Світлана Іваненко (Nationale Pädagogische Dragomanov-Universität Kiew, Lehrstuhl für Germanistik / Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова, кафедра германістики, м.Київ):
Драматичні об'єкти та їх використання в психологічній новелі віденського та українського модернізму / Dramatische Objekte und ihre Verwertung in der psychologischen Novelle der Wiener und der ukrainischen Moderne.

Elisabeth Olentschuk / Елізабета Оленчук (Universität Wien, Institut für Slawistik / Інститут славістики Віденського університету):
Die Ukrainische Moderne und der Erste Weltkrieg – zur Kriegsliteratur von Vertretern der „Moloda Muza“ / Український модернізм та Перша світова війна – воєнна лірика представників «Молодої музи».

Mittagspause / Обід 13.00-15.00

**PANEL III: KONZERT, THEORIE, KONTEXT /
КОНЦЕПЦІЯ, ТЕОРІЯ, КОНТЕКСТ**

(Jakub Forst-Battaglia / Якуб Форст-Баттаґлія)

Marina Dimitrieva / Марина Дімітрієва (GWZO -

Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur
Ostmitteleuropas e.V. an der Universität Leipzig / Центр історії
та культури Східної Європи, Ляйпциг):

*Semafor u majbutn'e. Die Selbst-Positionierung der ukrainischen
Moderne auf dem Streckennetz der Avantgarde / Семафор у
майбутнє. Самопозиціонування українського модернізму на
схемі доріг авангарду.*

Vera Faber / Вера Фабер (Universität Wien, Institut für Slawistik /
Інститут славистики Віденського університету):

*Konzept und Wirklichkeit. Frauen in der Wiener Moderne und in
der Ukrainischen Avantgarde / Концепція та реальність. Жінки
Віденського модерну та українського авангарду.*

Jurij Kovaliv / Юрій Ковалів (Nationale Schewtschenko-

Universität Kiew, Lehrstuhl für Philologie / Інститут філології □
КНУ імені Тараса Шевченка): *Типологічно-ідіографічна
своєрідність українського модерну і авангарду/Typologisch-
idiographische Besonderheiten innerhalb der ukrainischen
Moderne und Avantgarde.*

Anja Lange / Аня Ланге (Leipzig / Kiew, DAAD an der NTUU,
Kiewer Polytechnisches Institut / Німецька академічна служба
обміну при НТУ «КПІ», м. Київ):

*Von Wien nach Lemberg – die Bedeutung des Kaffeehauses für die
Lemberger Literaturgruppe „Moloda Muza“ / Від Відня до
Львова – значення культури кав'ярень для львівської
літературної групи «Молода муза».*

Freitag, 21. November, 9:30 Uhr / 21 Листопада, п'ятниця

PANEL IV: ÜBERBLICK II / ВВЕДЕННЯ II

(Vera Faber / Вера Фабер)

Dmytro Horbachov/ Дмитро Горбачов (Akademie der Künste der
Ukraine, Kiew / Академія мистецтв України, м. Київ):
Шароварно-гопашна культура як джерело світового авангарду /
*Ukrainische traditionelle Volkskultur (Scharowarno-Hopaschna-
Kultur) als Quelle der internationalen Avantgarde.*

Ivan Megela / Іван Мегела (Nationale Schewtschenko-Universität Kiew,
Lehrstuhl für Weltliteratur / Інститут філології □ КНУ імені Тараса
Шевченка, кафедра світової літератури):

*Сприйняття Віденського модерну в Україні / Die Rezeption der
Wiener Moderne in der Ukraine.*

Kaffeepause / перерва на каву 11.00-11.30

PANEL V: BILDENDE KUNST / МИСТЕЦТВО

(Dmytro Horbachov / Дмитро Горбачов)

Olena Balun / Олена Балун (Otto-Friedrich-Universität Bamberg,
Institut für Kunstgeschichte / Інститут мистецтвознавства
Університету Отто Фрідріха м. Бамберг):
*Volksbild „Kosak Mamaj“ in den Werken der ukrainischen Avantgarde /
Народний мотив «Козак Мамай» у творчості українського
авангарду.*

Olha Škol'na / Ольга Школьна (Nationale Akademie der Kultur und
der Künste in Kiew / Національна академія керівних кадрів культури
і мистецтв, м. Київ):

Бойчукізм у Межигірському мистецько-керамічному технікумі-інституті як явище авангардного порядку / Bojčukismus am Mežyhirsker Keramikunst-Institut als Phänomen der Avantgarde-Vereinigungen.

Olha Zhbankova / Ольга Жбанкова (Nationales Kunstmuseum der Ukraine / Національний художній музей України):
Стилістичні особливості української «лінії» модерну. Синтез європейських новацій та національних традицій / Stilistische Besonderheiten der ukrainischen „Linie“ der Moderne: Synthese europäischer Innovationen und nationaler Traditionen.

Mittagspause / Обід 13.00-15.00

PANEL VI: THEATER / ТЕАТР (Ivan Megela / Іван Мегела)

Nelly Kornijenko / Неллі Корнієнко (Akademie der Künste der Ukraine / Академія мистецтв України):
Лесь Курбас: репетиція майбутнього і театр «Березіль» / Les' Kurbas: Die Wiedergabe der Zukunft und das Theater „Berezil“.

Elina Knorpp / Еліна Кнорпп (Otto-Friedrich-Universität Bamberg, Institut für Kunstgeschichte / Інститут мистецтвознавства Університету Отто Фрідріха м. Бамберг):
„Eine Ohrfeige dem öffentlichen Geschmack“ – Expressionismus, Futurismus und Konstruktivismus auf den Bühnen in Wien, Kiew und Charkiw / «Ляпас суспільному смаку» – експресіонізм, футуризм та конструктивізм на сцені у Відні, Києві та Харкові.

Iryna Meleschkina / Ірина Мелешкіна (Museum für Theater-, Musik- und Filmkunst der Ukraine, Kiew / Музей театрального, музичного та кіномистецтва України, м. Київ):

Збірка українського сценографічного авангарду з фондової колекції Музею театрального, музичного та кіномистецтва України / Die Sammlung der ukrainischen szenographischen Avantgarde im Fonds des Museums für Theater-, Musik- und Filmkunst der Ukraine.

Jewgen Hromow/ Євген Громов (Ukraine, Kiew / Україна, Київ):
Österreich-Ukraine: musikalische Avantgarde (kleines Konzert aus den Werken von Arnold Schönberg und Wolodymyr Zahorzew) / Австрія-Україна: музичний авангард (міні-концерт з творів Арнольда Шенберга та Володимира Загорцева).

PANEL VII: AUSSTELLUNGSFÜHRUNG / ВИСТАВКА

Hlib Juchymetz / Гліб Юхимець (Vernadskyj-Nationalbibliothek der Ukraine, Kiew / Національна бібліотека України ім. В.І.Вернадського):
Führung durch die Ausstellung „Ukrainisches Plakat der 1920er und 1930er Jahre aus dem Bestand der Vernadskyj-Nationalbibliothek der Ukraine“ / Науковий супровід виставки «Український плакат 1920-х-30-х років з фондів Національної бібліотеки України ім. В.І. Вернадського».